



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 December 2002  
Russian  
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 87(с) повестки дня

## Окружающая среда и устойчивое развитие: охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-н Валид А. аль-Хадид (Иордания)

## I. Введение

1. Второй Комитет провел обсуждения по существу пункта 87 повестки дня (см. A/57/532, пункт 2). Решения по подпункту (с) принимались на 38-м и 44-м заседаниях 20 ноября и 11 декабря 2002 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/57/SR.38 и 44).

## II. Рассмотрение предложений

### A. Проекты резолюций A/C.2/57/L.43 и A/C.2/57/L.90

2. На 38-м заседании 20 ноября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/57/L.43), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 54/222 от 22 декабря 1999 года, свое решение 55/443 от 20 декабря 2000 года и свою резолюцию 56/199 от 21 декабря 2001 года, а также на другие резолюции, касающиеся охраны*

\* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в восьми частях под условным обозначением A/57/532 и Add.1–7.

глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

*отмечая*, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции присоединились к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

*подтверждая*, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются основными и самыми важными приоритетами развивающихся стран,

*будучи по-прежнему глубоко обеспокоена* тем, что все страны, в частности развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, сталкиваются с возросшим риском в связи с негативными последствиями изменения климата,

*отмечая*, что на настоящий момент Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата ратифицирован 97 сторонами,

*принимая во внимание* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

*выражая глубокую признательность* правительству Индии за проведение у себя в стране восьмой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, состоявшейся 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели,

*принимая к сведению* доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

1. *ссылается* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному сокращению выбросов парниковых газов в соответствии с положениями Конвенции и Киотского протокола к ней;

2. *настоятельно призывает* стороны, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать Киотский протокол;

3. *принимает к сведению* Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую на восьмой сессии Конференции Сторон;

4. *призывает* все государства-участники продолжать предпринимать эффективные шаги для выполнения своих обязательств по Конвенции в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности;

5. *подчеркивает* важное значение предоставления технической и финансовой помощи и помощи в наращивании потенциала развивающимся-

ся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с обязательствами по Конвенции, в том числе согласно Марракешским договоренностям;

6. *обращает особое внимание* на необходимость укрепить процесс передачи технологии, в том числе при помощи конкретных проектов и наращивания потенциала во всех соответствующих секторах, таких, как энергетика, транспорт, промышленность, здравоохранение, сельское хозяйство, биоразнообразие, лесное хозяйство и удаление отходов. Следует способствовать техническому прогрессу посредством научных исследований и опытно-конструкторских разработок, диверсификации экономики и укрепления соответствующих региональных, национальных и местных учреждений в интересах устойчивого развития;

7. *обращает особое внимание также* на то, что адаптация к негативным последствиям изменения климата является одним из основных приоритетов для всех стран. Развивающиеся страны, прежде всего наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, особенно уязвимы. Все страны должны в срочном порядке уделить внимание проблеме адаптации предпринять действия в этой связи. Следует поддерживать эффективные и ориентированные на результаты меры в целях разработки подходов на всех уровнях к решению проблем уязвимости и адаптации, а также в целях наращивания потенциала для включения вопросов адаптации в стратегии устойчивого развития в качестве их неотъемлемых элементов. Меры должны включать полное выполнение существующих обязательств по Конвенции и Марракешским договоренностям;

8. *просит* Генерального секретаря предусмотреть ассигнования для проведения сессии Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов в его предложении по бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

9. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции своевременно представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о работе Конференции Сторон Конвенции;

10. *предлагает также* конференциям сторон многосторонних конвенций по окружающей среде при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный „Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества“».

3. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление (см. A/C.2/57/SR.38).

4. На своем 44-м заседании 11 декабря Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/57/L.43, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/57/L.56).

5. На том же заседании заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/57/L.90), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.43.
6. Также на его 44-м заседании Комитету было сообщено, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/57/L.56, не касается проекта резолюции A/C.2/57/L.90.
7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.90 (см. пункт 16, проект резолюции I).
8. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Японии, Дании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Канады (см. A/C.2/57/SR.44).
9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.90 проект резолюции A/C.2/57/L.43 был снят с рассмотрения его авторами.

## **В. Проекты резолюций A/C.2/57/L.47 и A/C.2/57/L.91**

10. На 38-м заседании 20 ноября представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект резолюции «Всемирная конференция по изменению климата» (A/C.2/57/L.47) от имени Азербайджана, Армении, Беларуси, Грузии, Индии, Исландии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Мальты, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Таиланда, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Чешской Республики, Швейцарии и Югославии. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция и Эстония. Проект гласил:

*«Генеральная Ассамблея,*

*признавая,* что изменение климата Земли и его неблагоприятные последствия являются поводом для беспокойства всего человечества,

*отмечая,* что глобальный характер изменения климата требует самого широкого сотрудничества,

*приветствуя* текущую работу в системе Организации Объединенных Наций по вопросу об изменении климата, в частности в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая является ключевым инструментом решения этой глобальной проблемы,

*ссылаясь* на соответствующие решения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и на Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конфе-

ренцией участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, состоявшейся 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели,

*принимая к сведению* с озабоченностью выводы третьего доклада об оценке Межправительственной группы по изменению климата, в котором подтверждается, что для достижения конечной цели Рамочной конвенции потребуется значительное сокращение глобальных выбросов, и отмечая постоянный учет содержащихся в докладе выводов Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям,

*подтверждая* План осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в котором государства, которые ратифицировали Киотский протокол, обратились к государствам, которые еще не сделали этого, с настоятельным призывом ратифицировать его как можно скорее,

*признавая* необходимость укрепления научно-технической базы и сетей для обмена научными данными и информацией,

*подчеркивая*, что Всемирная конференция по изменению климата будет способствовать поддержке процесса Рамочной конвенции,

*отмечая* важность широкого участия в этом процессе правительств, парламентов, международных и национальных организаций, научных кругов, частного сектора и других представителей гражданского общества,

1. *приветствует* инициативу Российской Федерации провести 29 сентября — 3 октября 2003 года в Москве Всемирную конференцию по изменению климата, с тем чтобы дать научным кругам, правительствам, парламентам, международным и национальным организациям, частному сектору и другим представителям гражданского общества возможность для обмена мнениями и содействовать реализации существующих стратегий, связанных с изменением климата;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и национальные организации, парламенты, научные круги, частный сектор и других представителей гражданского общества принять активное участие в конференции;

3. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим участникам использовать связанную с проведением конференции возможность для повышения осведомленности о важном значении международных усилий по решению проблемы изменения климата».

11. На том же заседании с заявлениями выступили представители Дании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии) и Норвегии (см. A/C.2/57/SR.38).

12. На 44-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции «Всемирная конференция по изменению климата» (A/C.2/57/L.91), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.47.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.91 (см. пункт 16, проект резолюции II).

14. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Китая, Российской Федерации и Японии (см. A/C.2/57/SR.44).

15. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.91 проект резолюции A/C.2/57/L.47 был снят с рассмотрения его авторами.

### **III. Рекомендации Второго комитета**

16. Второй Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций.

#### **Проект резолюции I Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 54/222 от 22 декабря 1999 года и 56/199 от 21 декабря 2001 года, свое решение 55/443 от 20 декабря 2000 года, а также на другие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

*отмечая,* что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции присоединились к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на положения Конвенции, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

*ссылаясь также* на Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, проведенной 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели,

*будучи по-прежнему глубоко обеспокоена* тем, что все страны, в частности развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата,

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

*отмечая*, что на настоящий момент Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>2</sup> ратифицирован 97 сторонами,

*принимая во внимание* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>3</sup> и Йоханнесбургский план выполнения решений<sup>4</sup>,

*выражая глубокую признательность* правительству Индии за проведение 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели восьмой сессии Конференции Сторон,

*принимая к сведению* доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному сокращению выбросов парниковых газов<sup>7</sup>;

1. *призывает* государства сотрудничать друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>1</sup>;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>2</sup>, настоятельно призывают государства, еще не сделавшие этого, не затягивать с ратификацией Киотского протокола;

3. *принимает к сведению* Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую на восьмой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

4. *отмечает* текущую работу группы связи секретариатов и сотрудников соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>8</sup>, и Конвенцию о биологическом разнообразии<sup>9</sup> и призывает поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

<sup>2</sup> FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

<sup>3</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.11.A.II), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> См. A/57/350.

<sup>6</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>7</sup> Там же, пункт 23.

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, № 33480.

<sup>9</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

5. *предлагает* Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата своевременно представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о работе Конференции Сторон;

6. *предлагает также* конференциям сторон многосторонних конвенций по окружающей среде при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».

## **Проект резолюции II Всемирная конференция по изменению климата**

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая,* что изменение климата Земли и его неблагоприятные последствия волнуют все человечество,

*признавая также,* что глобальный характер изменения климата требует как можно более широкого сотрудничества в соответствии с положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>10</sup>,

*приветствуя* текущую работу системы Организации Объединенных Наций над вопросом изменения климата, в частности в рамках Конвенции, которая является ключевым инструментом решения этой глобальной проблемы,

*ссылаясь* на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>11</sup> и Йоханнесбургский план выполнения решений<sup>12</sup>,

*ссылаясь также* на Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, проведенной 23 октября — 1 ноября 2002 года в Дели,

*с озабоченностью принимая к сведению* выводы третьего доклада об оценке Межправительственной группы по изменению климата<sup>13</sup>, в котором подтверждается, что для достижения конечной цели Конвенции потребует добиться значительного сокращения глобальных выбросов, и отмечая ведущееся в настоящее время обсуждение содержащихся в докладе выводов Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям,

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>11</sup> *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>12</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>13</sup> *Climate Change, 2001* (Cambridge, United Kingdom, Cambridge University Press, July 2001 и March 2002), четыре тома.



*подтверждая* План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в котором государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>14</sup>, настоятельно призывают государства, еще не сделавшие этого, не затягивать с его ратификацией<sup>15</sup>,

*признавая* необходимость укрепления научно-технической базы и сетей для обмена научными данными и информацией,

*подчеркивая*, что Всемирная конференция по изменению климата будет способствовать поддержке процесса Конвенции,

*отмечая* важность широкого участия в этом процессе правительств, парламентов, международных и национальных организаций, научных кругов, частного сектора и других представителей гражданского общества,

1. *приветствует* инициативу правительства Российской Федерации по проведению 29 сентября — 3 октября 2003 года в Москве Всемирной конференции по изменению климата, с тем чтобы дать научным кругам, правительствам, парламентам, международным и национальным организациям, частному сектору и другим представителям гражданского общества возможность для обмена мнениями и содействовать реализации существующих стратегий, связанных с изменением климата;

2. *призывает* государства-члены и соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и национальные организации, парламенты, научные круги, частный сектор и других представителей гражданского общества принять активное участие в Конференции;

3. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим участникам использовать проведение Конференции для повышения осведомленности о важности международных усилий по решению проблемы изменения климата.

---

<sup>14</sup> FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

<sup>15</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 38.